

**КОНТРАКТ № 4**

Россия

27/01/2024

Турция

Компания Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S. (Турция), именуемая в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, Общество с ограниченной ответственностью "Гарьён-групп", в лице Генерального директора Бурыштына Евгения, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Покупатель» заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА**

1.1 Продавец производит и поставляет Гигиеническую продукцию в дальнейшем именуемую.

1.2 Покупатель является оптовым продавцом Гигиенической продукции и принимает поставляемый товар для продажи потребителям.

1.3 Покупатель оплачивает поставляемый товар согласно условиям, предусмотренным настоящим контрактом.

**2. УСЛОВИЯ КОНТРАКТА**

2.1. Поставка товаров, купля-продажа которых является предметом настоящего Контракта будет осуществляться отдельными партиями на основании письменного предписания Покупателя.

2.2 Условия оплаты, цена единицы, объем, стоимость, условия и сроки доставки указываются в Спецификациях приложениях к настоящему Контракту.

2.3 Право собственности на товар переходит от Продавца к Покупателю после получения товара Получателем в соответствии с условиями поставки (Инкотермс 2010).

2.4. Сроки и условия поставки, указанные в настоящем Контракте, могут быть пересмотрены по взаимному согласию сторон.

**3. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА**

3.1. Упаковка готовых к погрузке товаров должна соответствовать техническим условиям завода-изготовителя, а также должна гарантировать сохранность товаров в течение всего периода транспортировки, при условии надлежащего обращения с товаром.

3.2. Маркировка должна соответствовать международным стандартам. На каждую коробку наносится следующая маркировка:

- Наименование продукта
- Наименование завода изготовителя и его адрес
- Логотип производителя (торговый знак производителя) если имеется

**CONTRACT NO.4**

Russia

27/01/2024

Turkey

Company Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S. (Turkey), hereinafter referred to as the "Seller", on the one hand, the Limited Liability Company "Garen-grupp", represented by the General Director Burshtyn Yauheni, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Buyer", have concluded this Contract on the following:

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

1.1 The Seller manufactures and supplies Hygienic Products, hereinafter referred to as goods.

1.2. The buyer is a wholesaler of Hygiene products and accepts the delivered goods for sale to consumers.

1.3. The Buyer pays for the delivered goods according to the conditions stipulated in this contract.

**2. TERMS OF THE CONTRACT**

2.1. The delivery of goods, the purchase and sale of which is the subject of this Contract will be carried out in separate batches on the basis of a written order of the Buyer.

2.2 Terms of payment, unit price, volume, cost, conditions and terms of delivery are specified in the Specifications, annexes to this Contract.

2.3 The right of ownership of the goods passes from the Seller to the Buyer after the Recipient receives the goods in accordance with the terms of delivery (Incoterms 2010).

2.4. The terms and conditions of delivery specified in this Contract may be revised by mutual agreement of the parties.

**3. PACKAGING AND LABELING**

3.1. The packaging of the goods ready for loading must comply with the manufacturer's specifications, and must also guarantee the safety of the goods during the entire period of transportation, provided that the goods are properly handled.

3.2. The marking must comply with international standards. The following markings are applied to each box:

- Product name
- The name of the manufacturer and its address
- manufacturer's logo (manufacturer's trademark) if available

#### 4. ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

- 4.1. Общая сумма контракта 1 000 000 долларов США.
- 4.2. Базис цены – FCA согласно «Инкотермс 2010».
- 4.3. Цены на товар предусмотрены в Долларах США и не подлежат изменению до полного исполнения сторонами контрактных обязательств.
- 4.4. В случае предоставления скидок и прочих финансовых условий, они указываются в Спецификации к данному контракту.

#### 5. ПЛАТЕЖИ

- 5.1. Оплату за поставляемые товары Покупатель осуществляет в долл. США путем: 50% первоначальный взнос при размещении заказа от общей суммы заказа и 50% непосредственно перед отгрузкой на банковский счет Продавца.
- 5.2. Покупатель товара имеет право отказать от оплаты, или оплатить только часть, если:
- в инвойсе превышены согласованные сторонами цены;
  - сумма инвойса исчислена на основании неправильных данных о количестве и /или весе и/или ассортименте товара;
  - в инвойсе или в иных документах обнаружены арифметические ошибки или неточности.

#### 6. КОЛИЧЕСТВО И КАЧЕСТВО

- 6.1. Качество товара, поставляемого по настоящему контракту, должно соответствовать требованиям, предъявленным Покупателем.
- 6.2. Количество поставляемой продукции должно соответствовать количеству, указанному в спецификации и уточненному по результату загрузки со склада.

#### 7. ПОРЯДОК ОТГРУЗКИ

- 7.1. Отгрузка Товара осуществляется в течение 7 (семи) календарных дней со дня 100% оплаты.
- 7.2. Продавец обязан письменно уведомить Покупателя об отгрузке товара со склада.
- 7.3. Продавец обязан письменно уведомить Покупателя не позднее 48 часов с момента отгрузки товара (согласно п.2.1. настоящего контракта) и направить Покупателю по электронной почте копии следующих документов, подтверждающих отправку товара:
- Инвойс
  - Товаротранспортная накладная
  - Сертификат происхождения товара
  - Сертификат качества товара
  - Упаковочный лист
  - Экспортная ГТД
- 7.4. Грузоотправителем по данному контракту является: Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S (Турция)
- 7.5. Грузополучателем по данному контракту является: Общество с ограниченной ответственностью «Гарьен-групп».
- 7.6. Разрешена частичная отгрузка товара по мере изготовления товара продавцом.

#### 4. TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

- 4.1. The total amount of the contract is 1 000 000 US dollars.
- 4.2. The basis of the price is FCA according to Incoterms 2010.
- 4.3. The prices for the goods are provided in US Dollars and are not subject to change until the parties fully fulfill their contractual obligations.
- 4.4. In case of discounts and other financial conditions, they are specified in the Specification for this contract.

#### 5. PAYMENTS

- 5.1. The payment of the goods the Buyer realizes in USD by 50% down payment, 50% balance payment before shipment to the bank account of the Seller.
- 5.2. Buyer of the goods has a right to reject the payment, or pay only partially if:
- the coordinated by parties prices are exceeded in the invoice;
  - amount of the invoice is calculated on the grounds of wrong data about quantity, weight and assortment of goods;
  - arithmetical mistakes or in exactitudes are found in an invoice or some other documents.

#### 6. QUANTITY AND QUALITY

- 6.1. The quality of the goods delivered under this contract must meet the requirements presented by the Buyer.
- 6.2. The quantity of the delivered products must correspond to the quantity specified in the specification and specified by the result of loading from the warehouse.

#### 7. SHIPMENT PROCEDURE

- 7.1. The Goods are shipped within 7 (seven) calendar days from the date of 100% payment.
- 7.2. The Seller is obliged to notify the Buyer in writing about the shipment of the goods from the warehouse.
- 7.3. The Seller is obliged to notify the Buyer in writing no later than 48 hours from the date of shipment of the goods (according to clause 2.1. of this contract) and send copies of the following documents confirming the shipment of the goods to the Buyer by e-mail:
- Invoice
  - Shipping waybill
  - Certificate of origin of the goods
  - Product quality certificate
  - Packing list
  - Export Declaration
- 7.4. The shipper under this contract is: Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S (Turkey)
- 7.5. The consignee under this contract is: Limited Liability Company "Garen-grupp"
- 7.6. Partial shipment of goods is allowed as the seller manufactures the goods.

## 8. ПОРЯДОК СДАЧИ – ПРИЕМКИ

8.1. Товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем по качеству – согласно качеству, указанному в сертификате качества, выданным Производителем. По количеству – согласно количеству мест, указанных в товарораспорядительных документах.

8.2. Сдача-приемка товара осуществляется в пункте назначения, согласно п. 7.5., настоящего контракта.

8.3. Датой поставки товара, считается дата штампа на товаротранспортной накладной таможенных органов на территории Покупателя.

## 9. РЕКЛАМАЦИИ

9.1. Рекламации в отношении качества в случае несоответствия со Спецификацией настоящего Контракта могут быть заявлены Покупателем Продавцу в течение одного месяца с момента поступления товара на территорию России.

9.2. Содержание обоснования рекламации должно быть подтверждено актом, составленным Покупателем с приложением фототаблицы.

9.3. Продавец обязан рассмотреть полученную рекламацию в течение 20 (двадцати) дней, считая с даты ее получения. Если по истечении указанного срока от Продавца не последует ответа, рекламация считается признанной Продавцом.

9.4. По требованию Покупателя и если рекламация признается Продавцом, последний обязан компенсировать в форме возврата стоимости бракованного товара либо допоставить товара надлежащего качества (за счет продавца на основе FCA). Продавец обязуется вернуть стоимость бракованного товара в течение 10 рабочих дней, либо в случае допоставки товара – отгрузить в течение 30 дней.

## 10. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ

10.1. Стороны обязуются исполнять обязательства по настоящему Контракту в соответствующей форме и в соответствии со сроками, установленными в настоящем Контракте. В случае неисполнения либо ненадлежащего исполнения одной из сторон своих обязательств по настоящему Контракту по причине неисполнения либо ненадлежащего исполнения своих обязательств другой стороны, виновная сторона покрывает потери другой стороны в полном объеме.

10.2. Уплата штрафа не освобождает Стороны от выполнения Контрактных обязательств.

## 11. ФОРС-МАЖОР

11.1. Ни одна из сторон не может быть ответственна за частичное или не полное выполнение обязательств по настоящему контракту, если таковое вызвано такими обстоятельствами, как землетрясение, наводнение и другими природными явлениями, также как военными действиями и Указами Правительства, возникшими после подписания настоящего контракта.

11.2. В этом случае стороны в течение 10 дней извещают партнера и ведутся переговоры об отсрочке контракта на срок ликвидации этих обстоятельств или составлению дополнений к настоящему контракту.

## 8. THE ORDER OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

8.1. The goods are considered delivered by the Seller and accepted by the Buyer in quality – according to the quality specified in the quality certificate issued by the Manufacturer. By quantity – according to the number of places indicated in the documents of title.

8.2. Delivery-acceptance of the goods is carried out at the destination, according to clause 7.5., of this contract.

8.3. The date of delivery of the goods is the date of the stamp on the consignment note of the customs authorities in on the Buyer's territory.

## 9. COMPLAINTS

9.1. Claims regarding quality in case of non-compliance with Specification of this Contract may be declared by the Buyer to the Seller within one month from the moment the goods arrive on the territory of Russia.

9.2. The content of the justification of the complaint must be confirmed by an act drawn up by the Buyer with a photo table attached.

9.3. The Seller is obliged to consider the received complaint within 20 (twenty) days from the date of its receipt. If no response is received from the Seller after the specified period, the complaint is considered recognized by the Seller.

9.4. At the request of the Buyer and if the complaint is recognized by the Seller, the latter is obliged to compensate in the form of a refund of the cost of the defective goods or to deliver the goods of proper quality (at the seller's expense on the basis of FCA). The seller undertakes to return the cost of the defective goods within 10 working days, or in case of additional delivery of the goods – to ship within 30 days.

## 10. PENALTIES

10.1. The Parties undertake to fulfill their obligations under this Contract in the appropriate form and in accordance with the deadlines set forth in this Contract. In case of non-fulfillment or improper fulfillment by one of the parties of their obligations under this Contract due to non-fulfillment or improper fulfillment of their obligations by the other party, the guilty party shall cover the losses of the other party in full.

10.2. Payment of the fine does not release the Parties from fulfilling their Contractual obligations.

## 11. FORCE MAJEURE

11.1. Neither party can be responsible for partial or incomplete fulfillment of obligations under this contract, if such is caused by circumstances such as earthquake, flood and other natural phenomena, as well as military actions and Government Decrees that arose after the signing of this contract.

11.2. In this case, the parties notify the partner within 10 days and negotiations are underway on postponing the contract for the period of elimination of these circumstances or drawing up additions to this contract.

11.3. Если указанные обстоятельства продолжаются более 6-ти месяцев, стороны выбирают альтернативные варианты или могут расторгнуть настоящий контракт по соглашению сторон.

11.4. Форс-мажорные обстоятельства должны быть подтверждены уполномоченными государственными органами той или иной стороны.

## 12. АРБИТРАЖ

12.1 Все споры и разногласия между Продавцом или Покупателем, вытекающим в связи с исполнением настоящего Контракта, включая интерпретацию, изменение либо расторжение настоящего Контракта разрешается путем переговоров между сторонами.

12.2. Если сторонам не удастся решить споры и разногласия, возникающие в связи с настоящим Контрактом, путем переговоров, данные споры и разногласия подлежат рассмотрению и разрешению в Арбитражном Суде г.Москве в случае если истцом выступает Покупатель и в соответствующем суде г. Стамбула в случае если истцом выступает Продавец. Решение данного суда является окончательным и обязательным для обеих сторон.

## 13. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

13.1. Ни одна из сторон не вправе передать свои права и обязательства по настоящему контракту без письменного на то согласия другой стороны.

13.2. Все изменения и дополнения к настоящему контракту будут действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами обеих сторон.

13.3. С момента вступления настоящего контракта в силу все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

13.4. Настоящий договор вступает в силу после полной оплаты заказа и действует до 31.12.2025.

13.5. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах на русском и английском языках.

13.6. Опережающие поставки допускаются.

13.7. Частичные поставки допускаются

13.8. В случае изменения реквизитов Сторона обязана в течение 5 дней письменно уведомить другую сторону.

## 14.ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ПОКУПАТЕЛЬ:

Общество с ограниченной ответственностью «Гарьен-групп»

ИНН: 6700004690  
ОГРН 1236700012581  
p\c 40702810410001486772

11.3. If these circumstances continue for more than 6 months, the parties choose alternative options or may terminate this contract by agreement of the parties.

11.4. Force majeure circumstances must be confirmed by the authorized state bodies of one or another party.

## 12. ARBITRATION

12.1 All disputes and disagreements between the Seller or the Buyer arising in connection with the performance of this Contract, including the interpretation, modification or termination of this Contract, are resolved through negotiations between the parties.

12.2. If the parties fail to resolve disputes and disagreements arising in connection with this Contract through negotiations, these disputes and disagreements are subject to consideration and resolution in the Moscow city Arbitration Court if the claimant is the Buyer and in the relevant court in Istanbul if the claimant the Seller is acting. The decision of this court is final and binding on both parties.

## 13. OTHER CONDITIONS

13.1. Neither party has the right to transfer its rights and obligations under this contract without the written consent of the other party.

13.2. All amendments and additions to this contract will be valid provided that they are made in writing and signed by authorized persons of both parties.

13.3. From the moment of entry into force of this contract, all previous negotiations and correspondence on it become invalid.

13.4. This contract comes into force after full payment for the order and is valid until 31.12.2025.

13.5. This contract is drawn up in two copies in Russian and English.

13.6. Advance deliveries are allowed.

13.7. Partial deliveries are allowed

13.8. In case of a change in the details, the Party is obliged to notify the other party in writing within 5 days.

## 14. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

### BUYER:

Limited Liability Company "GAREN-GRUPP"

ИНН: 6700004690  
OGRN 1236700012581  
a\h 40702810410001486772

**ПРОДАВЕЦ:**

Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S (Турция)

Адрес: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad. No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY

Название банка: KUYEYТ TURK KATILIM BANKASI A.S (RUB)

Расчетный счет: 6730670-107

SWIFT CODE: KTEFTRIS

IBAN: TR58 0020 5000 0067 3067 0001 07

**15. ПОДПИСИ СТОРОН**

**ЗА И ОТ ИМЕНИ ПРОДАВЦА**



Зам. Глав. Директора \_\_\_\_\_ Джелал Севинч

**ЗА И ОТ ИМЕНИ ПОКУПАТЕЛЯ**



Генеральный директор \_\_\_\_\_ Евгений Бурштын

**SELLER:**

Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S, (Turkey)

Address: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad. No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY

BANK NAME: KUYEYТ TURK KATILIM BANKASI A.S (RUB)

SWIFT CODE: KTEFTRIS

IBAN: TR58 0020 5000 0067 3067 0001 07

ACCOUNT NUMBER: 6730670-107

**15. SIGNATURES OF THE PARTIES**

**FOR AND ON BEHALF OF THE SELLER**



Deputy Head Director \_\_\_\_\_ Celal Sevinc

**FOR AND ON BEHALF OF THE BUYER**



General Director \_\_\_\_\_ Yauheni Burshtyn

**ADDITIONAL AGREEMENT No. 1  
to Contract No. 4 dated January 27, 2024**

**February 14, 2024**

Turkey  
Company Sevinçler Sağlık Ürünleri San. Ve Tic. A.Ş.  
(Turkey), hereinafter referred to as the "Seller", on the  
one hand, the Limited Liability Company "Garen-  
grupp", represented by the General Director Burshtyn  
Yauheni, acting on the basis of the Charter, hereinafter  
referred to as the "Buyer", on the other hand, concluded  
an additional agreement No. 3 to Contract No. SEV02  
dated May 23, 2022 on the following:

**1. SUBJECT OF THE ADDENDUM**

**1.1. Change the Contract with paragraph 5.1 of the  
following content:**

«5.1. The Buyer shall pay for the supplied goods in  
**Rubles** at the exchange rate of the Central Bank + 2% in  
the following order:

- advance payment in the amount of 50% of the total  
amount specified in the Specification within three  
business days from the date of receipt of the Invoice by  
the Buyer,

- the second part in the amount of 50% of the total amount  
of the Specification is paid within three working days  
from the moment the Buyer receives a copy of the export  
declaration, immediately before the Goods are  
dispatched/shipped from Turkey.

Payments are made by bank transfer to a bank account  
based on the Seller's Invoice. »

**1.2. Section 15 of the Contract shall be reworded:**

**15. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES**

**Seller:**

Sevinçler Sağlık Ürünleri San. ve Tic. A.Ş  
Adress: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad.  
No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY

**BANK NAME :**

EMLAK KATILIM BANKASI A.Ş RUB

**BANK BRANCH :**

GAZİANTEP ORGANİZE SANAYİ

**SWIFT CODE:** EMLATRISXXX

**ACCOUNT NO:** 723711-103

**IBAN:** TR30 0021 1000 0007 2371 1001 03

**Cor. Bank:** Credit Europe Bank LTD.

**Account Number:** 3011 1810 4000 1000 9964

**INN Code:** 7705148464

**BIK Code:** 044525767

**Tax ID:** 9909564233

**SWIFT:** FMOSRUMM

**Dep. General Director**

**Celal SEVINC**

  
sağlık ürünleri san. ve tic. a.ş.  
5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cadde  
No:9 Şehitkamil / GAZİANTEP  
T:444 4 350 • T: (342) 337 57 00 • F: (342) 337 57 04  
Şehitkamil V.D: 766 065 0977 • www.sevincler.com.tr

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №1  
к контракту № 4 от 27 января 2024 г.**

**«14» февраля 2024 года**

Турция  
Компания Sevinçler Sağlık Ürünleri San. Ve Tic. A.Ş.  
(Турция), именуемая в дальнейшем «Продавец», с одной  
стороны, Общество с ограниченной ответственностью  
"Гарьён-групп", в лице Генерального директора  
Бурштына Евгения, действующего на основании Устава,  
именуемая в дальнейшем «Покупатель», с другой  
стороны, заключили дополнительное соглашение №1 к  
Контракту № 1 от 3 ноября 2023 г. о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ**

**1.1. Изменить Контракт пунктом 5.1 следующего  
содержания:**

«5.1. Оплату за поставляемые товары Покупатель  
осуществляет в **Рублях** по курсу ЦБ+2% на день оплаты  
в следующем порядке:

- аванс в размере 50% от общей суммы, указанной в  
Спецификации, в течение трех рабочих дней с даты  
получения Инвойса Покупателем,

- вторая часть в размере 50% от общей суммы  
Спецификации оплачивается в течение трех рабочих  
дней с момента получения Покупателем копии  
экспортной декларации, непосредственно перед  
отправкой/отгрузкой Товаров с территории Турции.

Оплаты производятся в безналичном порядке на  
банковский счет на основании Инвойса Продавца.»

**1.2. Раздел 15 Контракта изложить в новой  
редакции:**

**15. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН**

**Продавец:**

Sevinçler Sağlık Ürünleri San. ve Tic. A.Ş  
Adress: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad.  
No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY

**BANK NAME :**

EMLAK KATILIM BANKASI A.Ş RUB

**BANK BRANCH :**

GAZİANTEP ORGANİZE SANAYİ

**SWIFT CODE:** EMLATRISXXX

**ACCOUNT NO:** 723711-103

**IBAN:** TR30 0021 1000 0007 2371 1001 03

**Cor. Bank:** Credit Europe Bank LTD.

**Account Number:** 3011 1810 4000 1000 9964

**INN Code:** 7705148464

**BIK Code:** 044525767

**Tax ID:** 9909564233

**SWIFT:** FMOSRUMMBANK

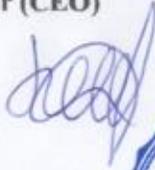
**Зам. Генерального директора**

**Джелал Севинч**

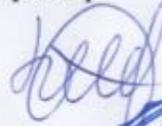
  
sağlık ürünleri san. ve tic. a.ş.  
5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cadde  
No:9 Şehitkamil / GAZİANTEP  
T:444 4 350 • T: (342) 337 57 00 • F: (342) 337 57 04  
Şehitkamil V.D: 766 065 0977 • www.sevincler.com.tr

**Buyer:**  
**Limited Liability Company "GAREN-GRUPP"**

**INN: 6700004690**  
**OGRN 1236700012581**  
**a/n 40702810400000182723**  
**General Director (CEO)**  
**Byrshtyn Y.N.**



**Покупатель:**  
**Общество с ограниченной ответственностью**  
**«Гарьён-групп»**  
**ИНН: 6700004690**  
**ОГРН 1236700012581**  
**р/с 40702810400000182723**  
**Генеральный директор**  
**Бурштын Е.Н.**



**ADDITIONAL AGREEMENT No. 5  
to Contract No. 4 dated January 27, 2024**

December 24, 2025

Turkey

Russia

Company Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S.. (Turkey), hereinafter referred to as the "Seller", on the one hand, the Limited Liability Company "Garen-grupp", represented by the General Director Burshtyn Yauheni, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Buyer", on the other hand, concluded an additional agreement No. 5 to Contract No. 5 dated January 27, 2024 on the following:

**1. SUBJECT OF THE ADDENDUM**

**1.1. Change the Contract with paragraph 13.4 of the following content:**

« 13.4. This contract comes into force after signing it and is valid until 31.12.2026»

**1.2. Section 15 of the Contract shall be reworded:**

**15. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES**

**Seller:**

Sevincler Saglik Urunleri San. ve Tic. A.S  
Adress: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad.  
No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY  
BANK NAME: KUYEYT TURK KATILIM  
BANKASI A.S (RUB)  
Account Number: 6730670-107  
SWIFT CODE: KTEFTRIS  
IBAN: TR58 0020 5000 0067 3067 0001 07  
Dep. General Director  
Celal SEVINC



**Buyer:**

Limited Liability Company "GAREN-GRUPP"

INN: 6700004690  
OGRN 1236700012581  
a/n 40702810400000182723  
General Director (CEO)  
Burshtyn E.N.



**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №5  
к контракту № 4 от 27 января 2024 г.**

«24» декабря 2025 года

Турция

Россия

Компания Sevincler Saglik Urunleri San. Ve Tic. A.S. (Турция), именуемая в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, Общество с ограниченной ответственностью "Гарьён-групп", в лице Генерального директора Бурштына Евгения, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, заключили дополнительное соглашение №5 к Контракту № 4 от 27 января 2024 г. о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ**

**1.1. Изменить Контракт пунктом 13.4 следующего содержания:**

«13.4. Настоящий договор вступает в силу после его подписания и действует до 31.12.2026.»

**1.2. Раздел 15 Контракта изложить в новой редакции:**

**15. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН**

**Продавец:**

Sevincler Saglik Urunleri San. ve Tic. A.S  
Адрес: 5. Organize Sanayi Bölgesi 83557 Nolu Cad.  
No:9 Şehitkamil/Gaziantep/TURKEY  
BANK NAME: KUYEYT TURK KATILIM BANKASI  
A.S (RUB)  
Расчетный счет: 6730670-107  
SWIFT CODE: KTEFTRIS  
IBAN: TR58 0020 5000 0067 3067 0001 07  
Зам. Генерального директора  
Джелал Севинч



**Покупатель:**

Общество с ограниченной ответственностью

«Гарьён-групп»

ИНН: 6700004690

ОГРН 1236700012581

р/с 40702810400000182723

Генеральный директор

Бурштын Е.Н.

